

Ročník 1991

Sbírka zákonů

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY

Částka 82

Rozeslána dne 1. listopadu 1991

Cena Kčs 4,50

OBSAH:

- 429. Zákon, kterým se mění a doplňuje zákon č. 427/1990 Sb., o převodech vlastnictví státu k některým věcem na jiné právnické nebo fyzické osoby, ve znění zákona č. 541/1990 Sb.
- 430. Vyhláška Ministerstva spravedlivosti Slovenskej republiky o spôsobe určenia náhrady zvýšených nákladov výkonu trestu odňatia slobody
- 431. Vyhláška Ministerstva spravedlivosti Slovenskej republiky o zrážkach z pracovnej odmeny osôb, ktoré sú vo výkone trestu odňatia slobody, a o výkone rozhodnutia zrážkami z pracovnej odmeny týchto osôb
- 432. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Úmluvy o sociální péči o námořníky na moři a v přístavech (č. 163)
- 433. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Úmluvy o bezpečnosti a ochraně zdraví ve stavebnictví (č. 167)
- 434. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání o částečném zrušení vízové povinnosti mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Malajsie

Opatření federálních orgánů a orgánů republik

Usnesení Federálního shromáždění ke zprávě předsedy Federálního shromáždění o zákonném opatření předsednictva Federálního shromáždění o Federálním fondu tržní regulace v zemědělství

429

ZÁKON

ze dne 3. října 1991,

kterým se mění a doplňuje zákon č. 427/1990 Sb., o převodech vlastnictví státu k některým věcem na jiné právnické nebo fyzické osoby, ve znění zákona č. 541/1990 Sb.

Federální shromáždění České a Slovenské Federativní Republiky se usneslo na tomto zákoně:

Čl. I

Zákon č. 427/1990 Sb., o převodech vlastnictví státu k některým věcem na jiné právnické nebo fyzické osoby, ve znění zákona č. 541/1990 Sb., se mění a doplňuje takto:

1. V § 9 odst. 1 se v poslední větě vypouštějí slova „nedojde-li do tří minut poté k vyššímu podání“.

2. § 10 zní:

„§ 10

(1) Nepodaří-li se provozní jednotku, s níž se nedraží nemovitost, vydražit způsobem uvedeným

v § 9, a účastní-li se na veřejné dražbě nejméně pět osob, licitátor vyvolávací cenu postupně snižuje, a to vždy o 10 %, nejvýše však o 50 % vyvolávací ceny.

(2) Draží-li se provozní jednotka spolu s nemovitostí, a nepodaří-li se tuto jednotku vydražit způsobem uvedeným v § 9, licitátor dražbu ukončí; stejným způsobem licitátor dražbu ukončí, nepodaří-li se provozní jednotku vydražit způsobem uvedeným v odstavci 1.“

3. § 11 odst. 2 zní:

„(2) Nezaplatí-li vydražitel ve stanovené lhůtě cenu, za kterou věc vydražil, přechod vlastnictví k vydražené věci se od počátku ruší a dražební jistota případně příslušnému orgánu republiky. Tento orgán takovému vydražiteli může uložit též povinnost nahradit náklady marné dražby nebo zaplatit zvláštní poplatek až do výše 30 % původně vydražené ceny. Náklady marné dražby a výnos ze zvláštního poplatku se odvádí na zvláštní účet příslušného orgánu republiky. Vydražitel, který ve stanovené lhůtě nezaplatí cenu, za kterou provozní jednotku vydražil, se nesmí zúčastnit opakované dražby této provozní jednotky.“

4. V § 11 se za odstavec 2 vkládá nový odstavec 3, který zní:

„(3) Nedojde-li k zaplacení ceny ve stanovené lhůtě podle odstavce 1, bude provozní jednotka znovu zařazena do prvního kola dražby.“

Dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 4.

5. V § 13 odst. 3 zní:

„(3) Při opakované dražbě provozní jednotky uvedené v § 10 odst. 1 může licitátor vyvolávací cenu po-

stupně snižovat, nejvýše však o 80 % vyvolávací ceny. V případě opakované dražby provozní jednotky uvedené v § 10 odst. 2 může licitátor vyvolávací cenu postupně snižovat, nejvýše však o 50 % vyvolávací ceny.“

6. Dosavadní text § 15 se označuje jako odstavec 1, na posledním řádku tohoto odstavce se slovo „dvou“ nahrazuje slovem „pěti“ a doplňuje se novým odstavcem 2, který zní:

„(2) Nedohodne-li se vydražitel s vlastníkem nebo s tím, kdo má právo hospodaření s nemovitostí, o výši nájemného, rozhodne o této náležitosti příslušný orgán státní správy republiky na základě obecně závazných právních předpisů.“

7. V § 16 odst. 1 se za slova „(dále jen „uživatel“)“ připojují slova „pokud uživatel vztah trvá.“

8. V § 21 se za slova „podklady a doklady“ vkládá text „do 30 dnů od vyžádání“, zároveň se dosavadní text označuje jako odstavec 1 a doplňuje se novým odstavcem 2, který zní:

„(2) Pokud organizace poruší povinnosti stanovené tímto zákonem, příslušný orgán republiky uloží organizaci pokutu. Způsob platby a výši pokut stanoví zákon České národní rady a zákon Slovenské národní rady.“

Čl. II

Nárok na sjednání doby nájmu na pět let nemá vydražitel v případě, že smlouva byla uzavřena před účinností tohoto zákona.

Čl. III

Tento zákon nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Havel v. r.

Dubček v. r.

Čalfa v. r.

430

VYHLÁŠKA

Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky

zo 7. októbra 1991

o spôsobe určenia náhrady zvýšených nákladov výkonu trestu odňatia slobody

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 65 ods. 3 zákona č. 59/1965 Zb. o výkone trestu odňatia slobody v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) ustanovuje:

§ 1

(1) Zvýšené náklady výkonu trestu odňatia slobody v prípadoch uvedených v § 65 ods. 2 zákona pozostávajúce z nákladov ochrany a dopravy do zdravotníckych zariadení sa určia podľa

- priemerných príjmov príslušníkov Zboru nápravnej výchovy Slovenskej republiky (ďalej len „zbor“) pripadajúcich na čas, v ktorom vykonali ochranu počas prepravy odsúdeného do zdravotníckeho zariadenia a späť,
- hodnoty spotrebovaných pohonných látok a mazadiel (spotreba pohonných látok a mazadiel sa určí podľa príslušnej normy spotreby motorového vozidla použitého na prepravu a skutočne najazdených kilometrov), amortizácie vozidla

a priemerného príjmu príslušníka zboru - vodiča, ktorý viedol motorové vozidlo,

c) skutočne vyplatených súm príslušníkom zboru vrátane vodiča, ktoré sa poskytujú príslušníkom zboru ako náhrady pri služobných cestách.

(2) Priemernými príjmami príslušníkov zboru vrátane vodiča sa rozumejú priemerné príjmy v roku predchádzajúcom tomu roku, v ktorom zvýšené náklady výkonu trestu odňatia slobody vznikli.

(3) Priemerná spotreba pohonných látok a mazadiel a jej hodnota a amortizácia motorového vozidla sa určuje podľa príslušných noriem spotreby a cien platných v čase vykonania prepravy.

(4) Poskytovanie náhrad príslušníkom zboru pri služobných cestách určuje osobitný predpis.¹⁾

§ 2

(1) Ak sa jedným vozidlom prepravovali viacerí odsúdení povinní hradiť zvýšené náklady výkonu trestu, náhrada sa určuje pomernou časťou podľa počtu prepravovaných odsúdených.

(2) Ak sa preprava uskutoční v rámci inej, vopred plánovanej cesty, náhrada nákladov sa určí vo výške cestovného v dopravných prostriedkoch verejnej hromadnej dopravy.

§ 3

V rozhodnutí riaditeľa ústavu o náhrade zvýšených nákladov výkonu trestu (§ 65 ods. 3 zákona) sa náklady uvádzajú s vyčíslením ubehnutého počtu kilometrov a úhrnných nákladov s tým spojených.

§ 4

(1) Podľa tejto vyhlášky sa postupuje aj pri určovaní náhrady nákladov, ktoré vznikli Policajnému zboru Slovenskej republiky v súvislosti s predvedením odsúdeného do výkonu trestu odňatia slobody.

(2) Rozhodnutie o povinnosti hradiť náklady, ktoré vznikli Policajnému zboru Slovenskej republiky v súvislosti s predvedením odsúdeného do výkonu trestu odňatia slobody, vydá riaditeľ ústavu, do ktorého bol odsúdený predvedený, a to na požiadanie náčelníka príslušnej organizačnej zložky Policajného zboru Slovenskej republiky, v ktorom vyčíslí náklady podľa jednotlivých položiek.

§ 5

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. novembrom 1991.

Prof. JUDr. Posluch CSc. v. r.

431

VYHLÁŠKA

Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky

zo 7. októbra 1991

o zrážkach z pracovnej odmeny osôb, ktoré sú vo výkone trestu odňatia slobody, a o výkone rozhodnutia zrážkami z pracovnej odmeny týchto osôb

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 29 ods. 2, 4, 5 a § 65 zákona č. 59/1965 Zb. o výkone trestu odňatia slobody v znení neskorších predpisov, § 152 ods. 2 Trestného poriadku a § 373 Občianskeho súdneho poriadku ustanovuje:

Prvý oddiel

Zrážky z pracovnej odmeny odsúdeného

§ 1

Druhy zrážok

Pracovnú odmenu, ktorá patrí podľa § 29 ods. 1 zákona č. 59/1965 Zb. o výkone trestu odňatia slobody

v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) osobe, ktorá je vo výkone trestu odňatia slobody a bola zaradená do práce (ďalej len „odsúdený“), použije nápravnovýchovný ústav, nápravnovýchovný ústav pre mladistvých, prípadne ústav na výkon väzby (ďalej len „ústav“) na úhradu výživného pre deti odsúdeného, na úhradu nákladov výkonu trestu odňatia slobody (ďalej len „výkon trestu“), na úhradu ďalších zrážok a na zabezpečenie vreckového a úložného.

§ 2

Zrážky na úhradu výživného nezaopatrených detí

(1) Z pracovnej odmeny odsúdeného sa vykoná zrážka na úhradu výživného pre deti odsúdeného, kto-

¹⁾ RMS č. 5/1987 náhrady cestovných a iných výdavkov poskytovaných príslušníkom Zboru nápravnej výchovy SSR v znení neskorších predpisov.

ré nie sú schopné samé sa živiť (ďalej len „nezaopatrené deti“), a to v rozsahu 30 % pracovnej odmeny odsúdeného. Na každé nezaopatrené dieťa sa zrazí rovnaká suma, najviac však 600 Kčs.

(2) Zrážky sa vykonávajú na základe rozhodnutia súdu, ktorým bol na vymáhanie výživného nezaopatrených detí nariadený výkon rozhodnutia zrážkami z pracovnej odmeny odsúdeného (ďalej len „výkon rozhodnutia“), alebo ak nie je výkon rozhodnutia nariadený, vykonávajú sa na žiadosť odsúdeného alebo osoby, v zaopatrnutí ktorej dieťa je, na žiadosť plnoletého nezaopatreného dieťaťa, prípadne na žiadosť zariadenia pre mládež, v ktorom je nezaopatrené dieťa umiestnené.

(3) Ak je výkonom rozhodnutia vymáhané výživné vyššie ako zrážka podľa odseku 1, posudzuje sa neuhradený rozdiel ako pohľadávka, na ktorú sa vykonávajú ďalšie zrážky podľa § 5 ods. 1, ak je takto vymáhané výživné nižšie, prevedie sa zostávajúci rozdiel k sume určenej na ďalšie zrážky (§ 5 ods. 2).

§ 3

Zrážky na úhradu nákladov výkonu trestu

Zrážka na úhradu nákladov výkonu trestu sa vykoná

- a) z pracovnej odmeny odsúdeného do 5000 Kčs vo výške 55 % a zo sumy prevyšujúcej 5000 Kčs vo výške 25 % alebo
- b) z pracovnej odmeny odsúdeného s vyživovacou povinnosťou voči nezaopatreným deťom do 5000 Kčs vo výške 45 % a zo sumy prevyšujúcej 5000 Kčs vo výške 15 %.

Ďalšie zrážky

§ 4

(1) Z pracovnej odmeny odsúdeného sa vykoná zrážka v rozsahu 10 %, a ak ide o odsúdeného s vyživovacou povinnosťou voči nezaopatreným deťom, vo výške 3 % pracovnej odmeny odsúdeného na úhradu pohľadávok vzniknutých uložením povinnosti na náhradu nákladov väzby, nákladov výkonu trestu podľa § 65 zákona a na náhradu škody spôsobenej na majetku Zboru nápravnej výchovy. Na vymenované pohľadávky nemožno vykonávať zrážky podľa § 5.

(2) Zrážka podľa odseku 1 sa zvyšuje o nevyčerpanú sumu určenú pre zrážky podľa § 5 ods. 1.

(3) Zrážky na úhradu pohľadávok podľa odseku 1 sa vykonávajú na základe

- a) výkonu rozhodnutia nariadeného súdom alebo orgánom štátnej správy,¹⁾
- b) vykonateľného rozhodnutia orgánu štátnej správy o uložení povinnosti uhradiť náklady výkonu trestu

tu podľa § 65 zákona, o určení výšky nákladov spojených s výkonom väzby alebo o uložení povinnosti na náhradu škody podľa § 32 zákona,

- c) dohody o zrážkach zo mzdy alebo z pracovnej odmeny odsúdeného podľa § 57 Občianskeho zákonníka.

(4) Poradie zrážok na úhradu pohľadávok podľa odseku 1 sa riadi dňom, keď bolo ústavu doručené rozhodnutie príslušného orgánu alebo dohoda, prípadne dňom uzatvorenia dohody, ak ide o dohodu medzi ústavou a odsúdeným. Ak má niekoľko pohľadávok rovnaké poradie a ak zrážka na ne pripadajúca nestačí na ich celé uspokojenie, uspokojí sa pomerne. Poradie, ktoré mala pohľadávka u predchádzajúceho platiteľa mzdy, zostáva v ústave nezmenené.

§ 5

(1) Z pracovnej odmeny odsúdeného sa vykoná zrážka v rozsahu 18 %, a ak ide o odsúdeného s vyživovacou povinnosťou voči nezaopatreným deťom, v rozsahu 5 % na úhradu

- a) súm postihnuteľných výkonom rozhodnutia nariadeného súdom alebo orgánom štátnej správy,
- b) súm prepádajúcich štátu v dôsledku právoplatne uloženého peňažného trestu (pokuty), ako i náhrady²⁾ uloženej odsúdenému vykonateľným rozhodnutím príslušných orgánov,
- c) pohľadávok na dávkach sociálneho zabezpečenia, pokiaľ je odsúdený povinný ich vrátiť na základe vykonateľného rozhodnutia podľa právnych predpisov o nemocenskom poistení, resp. o sociálnom zabezpečení,
- d) súm rodičovského príspevku, ktoré je odsúdený povinný vrátiť na základe vykonateľného rozhodnutia podľa zákona o rodičovskom príspevku,
- e) pohľadávok zabezpečených dohodou o zrážkach zo mzdy alebo iných príjmov podľa § 57 Občianskeho zákonníka alebo § 246 Zákonníka práce.

(2) Zrážka podľa odseku 1 sa zvyšuje o nevyčerpanú sumu určenú pre zrážky podľa § 2 ods. 1 a 3, ako aj pre zrážky určené na úhradu pohľadávok uvedených v § 4 ods. 1.

(3) Na poradie zrážok na úhradu pohľadávok podľa odseku 1 sa vzťahuje ustanovenie § 4 ods. 4.

(4) Ak sú vykonávané zrážky na úhradu prednostných pohľadávok uvedených v § 279 Občianskeho súdneho poriadku, prevedú sa zo sumy určenej podľa odsekov 1 a 2 tým spôsobom, že z prvej polovice tejto sumy sa uspokojia bez ohľadu na poradie najskôr pohľadávky výživného a až potom podľa poradia ostatné prednostné pohľadávky. Ak nestačí táto polovica na uspokojenie všetkých pohľadávok výživného, uspokojí sa najprv bežné výživné všetkých oprávnených

¹⁾ § 251 a nasledujúce Občianskeho súdneho poriadku.

²⁾ § 71 a nasledujúce zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok).

³⁾ Napr. § 156 Trestného poriadku.

a až potom dlžné výživné, a to podľa pomeru bežného výživného. Ak však nebolo takto uspokojené ani bežné výživné všetkých oprávnených, rozdelí sa medzi nich určená suma pomerne podľa výšky bežného výživného. Prednostné pohľadávky, ktoré neboli uspokojené z prvej polovice sumy určenej podľa odsekov 1 a 2, a ostatné pohľadávky sa uspokojujú z druhej polovice tejto sumy. Pokiaľ nie je na úhradu prednostných pohľadávok úplne vyčerpaná prvá polovica sumy určenej podľa odsekov 1 a 2, zvyšuje sa druhá polovica o jej nevyčerpanú časť.

§ 6

Vreckové

(1) Vreckové je 12 % pracovnej odmeny odsúdeného.

(2) Odsúdeným, ktorí nie sú zaradení do práce vzhľadom na ich vek, zdravotný stav alebo pre nedostatok pracovnej príležitosti, sa poskytuje sociálne vreckové, ak nemajú iný príjem.

(3) Sociálne vreckové je 60 Kčs mesačne, a ak sú podmienky pre jeho poskytovanie len za časť mesiaca, je 2 Kčs denne. V závislosti od správania sa odsúdeného možno sociálne vreckové zvýšiť až na 180 Kčs mesačne, prípadne až na 6 Kčs denne.

§ 7

Úložné

(1) Úložné je z pracovnej odmeny odsúdeného do 5000 Kčs 5 %, zo sumy prevyšujúcej 5000 Kčs 35 %; zvyšuje sa o nevyčerpanú sumu určenú pre ďalšie zrážky a o všetky sumy vzniknuté zaokrúhľovaním (§ 13).

(2) S časťou úložného, ktoré prevyšuje 2000 Kčs, môže odsúdený nakladať bez obmedzenia. Ak nemá odsúdený pri prepustení z výkonu trestu úložné postačujúce na úhradu nevyhnutných potrieb, možno mu poskytnúť príspevok až do sumy 2000 Kčs. Výšku príspevku je ústav povinný neodkladne oznámiť oddeleniu sociálnych vecí obvodného úradu alebo obce, v obvode ktorého má prepustený trvalý pobyt.

§ 8

Zrážky z pracovnej odmeny odsúdeného v osobitných prípadoch

Z pracovnej odmeny odsúdeného za prácu vykonávanú vo voľnom čase pre inú organizáciu, než v ktorej je odsúdený zaradený do práce podľa § 26 ods. 3 zákona, sa vykoná zrážka na úhradu nákladov výkonu trestu vo výške 10 %; zostávajúca suma sa rozdelí, a to na vreckové vo výške 30 % a na úložné vo výške 60 %.

Druhý oddiel

Náhrada nákladov výkonu trestu

§ 9

(1) Denná sadzba nákladov výkonu trestu za do-

bu, počas ktorej odsúdený svojím zavinením spôsobil, že tieto náklady nemohli byť uhradené zrážkami z jeho pracovnej odmeny (§ 65 ods. 1 zákona), je 80 Kčs.

(2) Dobou, počas ktorej odsúdený svojím zavinením spôsobil, že trovy výkonu trestu nemohli byť uhradené zrážkou z jeho pracovnej odmeny, a teda je ich povinný uhradiť sa rozumejú,

- kalendárne dni, počas ktorých odsúdený odmietol nastúpiť alebo nenastúpil do práce z dôvodu, ktorý zaviniť (napr. výkon disciplinárneho trestu),
- smena bez výkonu, keď odsúdený nastúpil na určené pracovisko, ale počas celej smeny odmietal pracovať alebo nepodal žiadny pracovný výkon,
- kalendárne dni pracovnej neschopnosti odsúdeného, keď mu podľa osobitných predpisov nevznikol nárok na nemocenské alebo mu nemocenské bolo odňaté, prípadne je z nemocenského odosielať len výživné nezaopatreným deťom a ďalej tiež v prípadoch uvedených v § 65 ods. 2 zákona, avšak iba za predpokladu, že mu nemocenské nepatrí alebo bolo odňaté.

§ 10

(1) Rozhodnutie o povinnosti na náhradu nákladov výkonu trestu podľa § 65 ods. 1 zákona vydá riaditeľ ústavu.

(2) O odvolaní proti rozhodnutiu podľa odseku 1 rozhoduje Generálne riaditeľstvo Zboru nápravnej výchovy Slovenskej republiky.

(3) Od vymáhania náhrady nákladov výkonu trestu podľa § 65 ods. 1 zákona možno trvale upustiť, ak to vyžaduje záujem na náprave alebo dovŕšení nápravy odsúdeného alebo ak odsúdený zomrel alebo bol vyhostený alebo vydaný do cudziny. Úroky z omeškania sa nepožadujú.

Tretí oddiel

Náhrada nákladov výkonu väzby

§ 11

(1) Denná sadzba nákladov výkonu väzby je 50 Kčs.

(2) Náhrada nákladov výkonu väzby sa nepožaduje

- za dobu, o ktorú väzba presahuje 90 kalendárnych dní,
- za dobu, počas ktorej bola obvinenému poskytovaná ústavná (nemocničná) starostlivosť,
- od obvineného, ktorý je v dobe výkonu väzby poberateľom dávky dôchodkového zabezpečenia alebo je starší ako 60 ročný,
- od obvineného mladistvého.

§ 12

(1) Rozhodnutie o výške nákladov výkonu väzby vydá riaditeľ ústavu, a to na základe právoplatného

rozhodnutia súdu, ktorým bola odsúdenému uložená povinnosť na náhradu nákladov spojených s výkonom väzby.³⁾

(2) O odvolaní proti rozhodnutiu uvedenému v odseku 1 rozhoduje Generálne riaditeľstvo Zboru nápravnej výchovy Slovenskej republiky.

(3) Od vymáhania náhrady nákladov výkonu väzby možno natrvalo upustiť, ak to vyžaduje záujem na náprave alebo dovŕšení nápravy odsúdeného alebo ak odsúdený zomrel alebo bol vyhostený alebo vydaný do cudziny. Úroky z omeškania sa nepožadujú.

Štvrtý oddiel

Spoločné a záverečné ustanovenia

§ 13

Zrážky z pracovnej odmeny odsúdeného sa vykonávajú za obdobie kalendárneho mesiaca, a to aj vtedy, ak bol odsúdený v tomto období zaradený do práce na niekoľkých pracoviskách, prípadne ak bol premiestnený do iného ústavu. Sumy zrážok sa zaokrúhľujú na celé koruny smerom dole.

§ 14

(1) Ak ten, proti komu bol nariadený výkon rozhodnutia zrážkami zo mzdy, nastúpi trest odňatia slobody, postupuje sa podľa ustanovení § 293 až 295 Občianskeho súdneho poriadku ako pri zmene platiteľa mzdy, pričom za mzdu povinného sa tu považuje pracovná odmena odsúdeného, pokiaľ podľa tejto vyhlášky môže slúžiť na uspokojenie vymáhanej pohľadávky.

(2) Ak bol odsúdený premiestnený do iného ústavu, pokračuje tento ústav vo výkone rozhodnutí zráž-

kami z jeho pracovnej odmeny. Táto zmena nemá vplyv na poradie vymáhaných pohľadávok.

(3) Premiestnenie odsúdeného do iného ústavu sa nepovažuje za zmenu platiteľa mzdy.⁴⁾

§ 15

Pre konanie podľa tejto vyhlášky sa použijú všeobecné predpisy o správnom konaní.⁵⁾

§ 16

Zrušujú sa:

1. Vyhláška č. 25/1977 Zb. o zrážkach z pracovnej odmeny osôb, ktoré sú vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo väzbe, a o výkone rozhodnutí zrážkami z pracovnej odmeny týchto osôb a chovancov osobitných výchovných zariadení, s výnimkou § 15.
2. Vyhláška č. 137/1983 Zb., ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška č. 25/1977 Zb. o zrážkach z pracovnej odmeny osôb, ktoré sú vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo väzbe, a o výkone rozhodnutí zrážkami z pracovnej odmeny týchto osôb a chovancov osobitných výchovných zariadení.
3. Vyhláška č. 199/1990 Zb., ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška č. 25/1977 Zb. o zrážkach z pracovnej odmeny osôb, ktoré sú vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo väzbe, a o výkone rozhodnutí zrážkami z pracovnej odmeny týchto osôb a chovancov osobitných výchovných zariadení.

§ 17

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. novembrom 1991.

Minister:

Prof. JUDr. Posluch CSc. v. r.

432

SDĚLENÍ

federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 8. října 1987 byla na 74. zasedání generální konference Mezinárodní organizace práce přijata Úmluva o sociální péči o námořníky na moři a v přístavech (č. 163). Ratifikace Úmluvy Československou socialistickou republikou byla zapsána dne 11. ledna 1990 generálním ředitelem Mezinárodního úřadu práce. Podle svého článku 8 odstavce 3 Úmluva vstoupila pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku v platnost dnem 11. ledna 1991.

Český překlad Úmluvy se vyhlašuje současně.

³⁾ § 155 Trestného poriadku.

⁴⁾ § 293 až 296 Občianskeho súdneho poriadku.

⁵⁾ Zákon č. 71/1967 Zb.

ÚMLUVA

o sociální péči o námořníky na moři a v přístavech

Generální konference Mezinárodní organizace práce, která byla svolána správní radou Mezinárodního úřadu práce do Ženevy a tam se sešla dne 24. září 1987 na svém sedmdesátém čtvrtém zasedání; připomínajíc ustanovení doporučení o podmínkách námořníků v přístavech, 1936, a doporučení o sociálních podmínkách námořníků, 1970; rozhodnuvši přijmout některé návrhy týkající se sociální péče o námořníky na moři a v přístavech; jež jsou druhým bodem jednacího pořadu zasedání; stanovivši, že tyto návrhy budou mít formu mezinárodní úmluvy, přijímá dne 8. října 1987 tuto úmluvu, která bude označována jako Úmluva o sociální péči o námořníky, 1987.

Článek 1

1. Pro účely této úmluvy:

- a) výraz „námořník“ označuje každou osobu, která je v jakékoliv funkci zaměstnána na námořní lodi, ať už ve veřejném či soukromém vlastnictví, s výjimkou válečných lodí;
- b) výrazy „sociální zařízení a služby“ označují zařízení a služby sociální, kulturní, rekreační a informační.

2. Každý členský stát, po projednání s reprezentativními organizacemi rejdařů a námořníků, stanoví vnitrostátními právními předpisy, které lodi zapsané na jeho území se budou považovat za námořní lodi pro účely ustanovení této úmluvy o sociálních zařízeních a službách na lodích.

3. V rozsahu, v jakém příslušný orgán po projednání s reprezentativními organizacemi rejdařů rybářských lodí a rybářů to považuje za proveditelné, bude užívat ustanovení této úmluvy i na obchodní námořní rybolov.

Článek 2

1. Každý členský stát, pro který platí tato úmluva, se zavazuje zajistit, že jak v přístavech, tak na lodích budou pro námořníky k dispozici přiměřená sociální zařízení a služby.

2. Každý členský stát zajistí, že budou učiněna potřebná opatření pro financování sociálních zařízení a služeb poskytovaných podle ustanovení této úmluvy.

Článek 3

1. Každý členský stát se zavazuje zajistit, že sociální zařízení a služby budou k dispozici ve vhodných

přístavech země pro všechny námořníky bez ohledu na jejich státní příslušnost, rasu, barvu pleti, pohlaví, náboženství, politické názory nebo sociální původ a bez ohledu na stát, kde je zapsána loď, na níž jsou zaměstnání.

2. Každý členský stát stanoví po projednání s reprezentativními organizacemi rejdařů a námořníků, které přístavy jsou vhodné pro účely tohoto článku.

Článek 4

Každý členský stát se zavazuje zajistit, že sociální zařízení a služby na každé lodi, ať už ve veřejném či soukromém vlastnictví, která je zapsána na jeho území, budou přístupny všem námořníkům na lodi.

Článek 5

Sociální zařízení a služby mají být často kontrolovány, aby se zajistilo, že odpovídají měnícím se potřebám námořníků s přihlédnutím k technickému, provoznímu a jinému vývoji v námořní plavbě.

Článek 6

Každý členský stát se zavazuje:

- a) spolupracovat s ostatními členskými státy, aby se zajistilo provádění této úmluvy;
- b) zajistit spolupráci mezi stranami, které jsou zapojeny a mají zájem o rozvoj sociální péče pro námořníky na moři a v přístavech.

Článek 7

Formální ratifikace této úmluvy budou oznámeny generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce a jím zapsány.

Článek 8

1. Tato úmluva zavazuje toliko členské státy Mezinárodní organizace práce, jejichž ratifikace byla zapsána generálním ředitelem.

2. Nabude účinnosti dvanáct měsíců poté, kdy generální ředitel zapíše ratifikace dvou členských států.

3. Pro každý další členský stát tato úmluva nabude účinnosti dvanáct měsíců od data, kdy byla zapsána jeho ratifikace.

Článek 9

1. Každý členský stát, který ratifikoval tuto úmluvu, může ji vypovědět po uplynutí deseti let ode dne, kdy tato úmluva poprvé nabyla účinnosti, písemným sdělením generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu

práce, který je zapíše. Výpověď nabude účinnosti jeden rok po dni, kdy byla zapsána.

2. Každý členský stát, jenž ratifikoval tuto úmluvu a který nepoužije práva ji vypovědět podle tohoto článku během roku následujícího po uplynutí období deseti let, jak uvedeno v předchozím odstavci, bude vázán úmluvou na další desetileté období a poté ji bude moci vypovědět vždy po uplynutí desetiletého období za podmínek uvedených v tomto článku.

Článek 10

1. Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí všem členským státům Mezinárodní organizace práce zápis všech ratifikací a výpovědí, které mu členové organizace sdělí.

2. Když bude členským státům Organizace sdělovat zápis druhé ratifikace, jež mu byla oznámena, generální ředitel upozorní členské státy Organizace na datum, kdy tato úmluva nabude účinnosti.

Článek 11

Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí generálnímu tajemníkovi Spojených národů k zápisu podle článku 102 Charty Spojených národů úplné údaje o všech ratifikacích a výpovědích, které zapsal podle ustanovení předchozích článků.

Článek 12

Správní rada Mezinárodního úřadu práce, kdykoli to bude považovat za nutné, předloží generální konferenci zprávu o provádění této úmluvy a přezkoumá, zda je záhodno dát na pořad jednání generální konference otázku její úplné nebo částečné revize.

Článek 13

1. Přime-li generální konference novou úmluvu revidující úplně nebo částečně tuto úmluvu a neustanoví-li nová úmluva jinak:

- a) ratifikace nové revidující úmluvy členským státem způsobí ipso iure okamžitou výpověď této úmluvy bez ohledu na ustanovení článku 9, a to s výhradou, že nová revidující úmluva nabude účinnosti;
- b) od doby, kdy nová revidující úmluva nabude účinnosti, tato úmluva přestane být členským státům otevřena k ratifikaci.

2. Tato úmluva však zůstane v platnosti ve své formě a obsahu pro ty členské státy, které ji ratifikovaly a které neratifikovaly revidující úmluvu.

Článek 14

Anglické a francouzské znění této úmluvy mají stejnou platnost.

433

SDĚLENÍ

federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 20. června 1988 byla na 75. zasedání generální konference Mezinárodní organizace práce přijata Úmluva o bezpečnosti a ochraně zdraví ve stavebnictví (č. 167). Ratifikace Úmluvy Československou socialistickou republikou byla zapsána dne 11. ledna 1990 generálním ředitelem Mezinárodního úřadu práce. Podle svého článku 38 odstavce 3 Úmluva vstoupila pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku v platnost dnem 11. ledna 1991.

Český překlad Úmluvy se vyhláší současně.

Úmluva č. 167

ÚMLUVA

o bezpečnosti a ochraně zdraví ve stavebnictví

Generální konference Mezinárodní organizace práce, která byla svolána správní radou Mezinárodního úřadu práce do Ženevy a tam se sešla dne 1. června 1988 na svém sedmdesátém pátém zasedání, připomínajíc příslušné mezinárodně pracovní úmluvy a doporučení, zejména úmluvu a doporučení

o bezpečnostních předpisech (stavebnictví), 1937, doporučení o spolupráci při předcházení nehodám (stavebnictví), 1937, úmluvu a doporučení o ochraně proti záření, 1960, úmluvu a doporučení o zabezpečení strojů, 1963, úmluvu a doporučení o maximální váze, 1967, úmluvu a doporučení

o rakovině z povolání, 1974, úmluvu a doporučení o pracovním prostředí (znečištění vzduchu, hluk a vibrace), 1977, úmluvu a doporučení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, 1981, úmluvu a doporučení o závodních zdravotních službách, 1985, úmluvu a doporučení o osinku, 1986 a seznam nemocí z povolání, revidovaný v r. 1980, připojený k úmluvě o dávkách při pracovních úrazech, 1964,

rozhodnují přijmout některé návrhy o bezpečnosti a ochraně zdraví ve stavebnictví, jež jsou čtvrtým bodem jednacího pořadu zasedání,

stanovivši, že tyto návrhy budou mít formu mezinárodní úmluvy revidující úmluvu o bezpečnostních předpisech (stavebnictví), 1937,

přijímá dne 20. června 1988 tuto úmluvu, která bude označována jako Úmluva o bezpečnosti a ochraně zdraví ve stavebnictví, 1988:

I. Působnost a vymezení pojmů

Článek 1

1. Tato úmluva se vztahuje na všechny činnosti ve stavebnictví, to je na stavební práce, inženýrské stavitelství a na montážní a demontážní práce včetně všech postupů, operací a dopravy na staveništi, od přípravy staveniště až do dokončení projektu.

2. Členský stát, který ratifikuje tuto úmluvu, může po projednání s nejreprezentativnějšími zúčastněnými organizacemi zaměstnavatelů a pracovníků, pokud existují, vyloučit z provádění úmluvy nebo jejich některých ustanovení určitá odvětví hospodářské činnosti nebo určité podniky, ohledně nichž vznikají zvláštní problémy určitého významu, pod podmínkou, že je zachováno bezpečné a zdravé pracovní prostředí.

3. Tato úmluva se vztahuje také na samostatné hospodařící osoby, jak mohou být určeny vnitrostátními právními předpisy.

Článek 2

Pro účely této úmluvy:

a) Výraz „stavebnictví“ zahrnuje:

- i) stavitelství včetně hloubení a stavby, přestavby, obnovy, opravy, údržby (včetně čištění a natírání), jakož i bourání všech typů budov nebo staveb,
- ii) civilní inženýrství včetně hloubení a stavby, přestavby, opravy, údržby a bourání, např. letišť, doků, přístavů, vnitrozemských vodních cest, přehrad, ochranných prací na řekách a pobřeží nebo proti lavinám, silnic a dálnic, železnic, mostů, tunelů, viaduktů, děl veřejně prospěšných sloužících komunikacím, odvodňování, ke svodu použité vody a zásobování vodou a energií,
- iii) montáž a demontáž prefabrikovaných budov a staveb, jakož i výrobu prefabrikovaných dílů na staveništi,

- b) výraz „staveniště“ znamená místo, na kterém probíhají práce nebo operace popsané v bodě a),
- c) výraz „pracoviště“ znamená všechna místa, kde pracovníci musí být nebo kam se musí odebrat vzhledem ke své práci a jež jsou pod kontrolou zaměstnavatele ve smyslu níže uvedeného bodu e),
- d) výraz „pracovník“ znamená každou osobu zaměstnanou ve stavebnictví,
- e) výraz „zaměstnavatel“ znamená:
 - i) fyzickou nebo právnickou osobu, která zaměstnává jednoho nebo více pracovníků na staveništi,
 - ii) podle okolností buď hlavního podnikatele, podnikatele nebo poddodavatele,
- f) výraz „příslušná osoba“ znamená osobu mající dostatečnou kvalifikaci, jako vhodné vzdělání a dostatečné znalosti, zkušenost a zručnost pro bezpečný výkon určité práce. Příslušné úřady mohou stanovit vhodná kritéria pro jmenování takových osob a určit povinnosti, které mají,
- g) výraz „lešení“ znamená každou dočasnou konstrukci, pevnou, zavěšenou nebo pohyblivou, jakož i její podpůrné části používané k tomu, aby nesly dělníky a materiál nebo zajišťovaly přístup na takovou konstrukci, pokud nejde o zdvihadla ve smyslu bodu h) níže,
- h) výraz „zdvihadla“ znamená upevněné nebo pohyblivé zařízení používané ke zvedání nebo spouštění osob nebo břemen,
- i) výraz „vázací prostředky“ znamená všechny prostředky, pomocí nichž lze upevnit břemeno ke zdvihadlu, které však nejsou nedílnou součástí zdvihadla nebo břemene.

II. Obecná ustanovení

Článek 3

Opatření, která mají být učiněna k provedení této úmluvy, budou projednávána s nejreprezentativnějšími zúčastněnými organizacemi zaměstnavatelů a pracovníků.

Článek 4

Každý členský stát, který ratifikuje tuto úmluvu, se zavazuje, že na základě vyhodnocení nebezpečí existujících pro bezpečnost a zdraví, přijme a bude udržovat v platnosti právní předpisy, které zajišťují provádění ustanovení úmluvy.

Článek 5

1. Právní předpisy přijaté podle článku 4 mohou stanovit, že budou v praxi prováděny technickými normami nebo praktickými směrnici nebo jinými vhodnými prostředky odpovídajícími vnitrostátním podmínkám a praxi.

2. Při provádění článku 4 a odstavce 1 tohoto článku každý členský stát přihledne k příslušným normám

přijatým uznávanými mezinárodními organizacemi v oblasti normalizace.

Článek 6

Budou přijata opatření pro zajištění spolupráce mezi zaměstnavateli a pracovníky v zájmu zvýšení bezpečnosti a ochrany zdraví na staveništích, a to v souladu s úpravou stanovenou vnitrostátními právními předpisy.

Článek 7

Vnitrostátní právní předpisy budou požadovat, aby zaměstnavatelé a samostatně hospodařící osoby dodržovali předepsaná bezpečnostní a zdravotní opatření na pracovištích.

Článek 8

1. Kdykoli dva nebo více zaměstnavatelů provádí současně činnost na jednom staveništi:

- a) hlavní podnikatel nebo jiná osoba nebo organizace provádějící účinnou kontrolu nebo mající hlavní odpovědnost za veškerou činnost na staveništi bude odpovědný za koordinaci předepsaných bezpečnostních a zdravotních opatření a za dodržování těchto opatření, pokud je to slučitelné s vnitrostátními právními předpisy,
- b) jakmile hlavní podnikatel nebo jiná osoba nebo organizace provádějící účinnou kontrolu nebo mající hlavní odpovědnost nad veškerou činností na staveništi tam není přítomen, má jmenovat, pokud je to slučitelné s vnitrostátními právními předpisy, příslušnou osobu nebo organizaci na místě, mající autoritu a nezbytné prostředky, aby zajistila jeho jménem koordinaci a dodržování opatření stanovených v bodě a) výše,
- c) každý zaměstnavatel bude odpovídat za provádění stanovených opatření, pokud jde o pracovníky, kteří jsou mu podřízeni.

2. Kdykoli zaměstnavatelé nebo samostatně hospodařící osoby konají současně práce na jednom staveništi, musí spolupracovat při provádění bezpečnostních a zdravotních opatření stanovených podle vnitrostátních právních předpisů.

Článek 9

Osoby odpovědné za návrh a plánování stavebního projektu musí mít na zřeteli bezpečnost a ochranu zdraví stavebních pracovníků v souladu s vnitrostátními právními předpisy a praxí.

Článek 10

Vnitrostátní právní předpisy mají stanovit, že pracovníci na všech pracovištích a v míře, v jaké vykonávají kontrolu nad zařízením a pracovními metodami, mají právo a povinnost podílet se na zajištění bezpečných pracovních podmínek a vyjadřovat názory k přijatým pracovním postupům, pokud mohou mít vliv na bezpečnost a zdraví.

Článek 11

Vnitrostátní právní předpisy stanoví, že pracovníci jsou povinni:

- a) spolupracovat co nejúže se svým zaměstnavatelem při provádění předepsaných bezpečnostních a zdravotních opatření,
- b) přiměřeným způsobem pečovat o svou vlastní bezpečnost a zdraví a o bezpečnost a zdraví jiných osob, které mohou být postiženy jejich jednáním nebo opomenutím při práci,
- c) používat zařízení daných jim k dispozici a nezáchat se špatně se zařízením, které jim bylo poskytnuto pro jejich vlastní ochranu nebo pro ochranu druhých,
- d) oznamovat bez prodlení svému bezprostřednímu nadřízenému a představiteli pracovníků pro bezpečnost, pokud existuje, každou situaci, jež by podle nich mohla představovat riziko a které nemohou sami čelit,
- e) dbát předepsaných bezpečnostních a zdravotních opatření.

Článek 12

1. Vnitrostátní právní předpisy mají stanovit, že každý pracovník má právo vyhnout se nebezpečí, má-li důvodně za to, že bezprostřední a vážné nebezpečí ohrožuje jeho bezpečnost a zdraví, a povinnost ihned o tom zpravit svého bezprostředního nadřízeného.

2. Hrozí-li bezprostřední nebezpečí bezpečnosti pracovníků, zaměstnavatel má učinit okamžitá opatření k zastavení práce a podle povahy případu k evakuaci dělníků.

III. Preventivní a ochranná opatření

Článek 13

Bezpečnost na pracovištích

1. Budou učiněna veškerá vhodná bezpečnostní opatření tak, aby všechna pracoviště byla bezpečná a bez rizika pro bezpečnost a zdraví pracovníků.

2. Budou zajištěny, udržovány a, kde je toho třeba, označeny bezpečné přístupové cesty na pracoviště a odchod z nich.

3. Budou učiněna veškerá vhodná bezpečnostní opatření k ochraně osob přítomných na staveništi nebo v jeho nejbližším okolí před nebezpečími, která mohou na takovém místě vzniknout.

Článek 14

Lešení a žebříky

1. Jestliže práce nemůže být bezpečně provedena na zemi nebo ze země nebo z některé části budovy či jiné stálé stavby, má být opatřeno a udržováno bezpečné a vhodné lešení nebo učiněno stejně bezpečné a vhodné opatření.

2. Není-li jiný bezpečný přístup na vyvýšená pracoviště, mají být opatřeny vhodné a spolehlivé žebříky. Musí být náležitě zabezpečeny proti mimovolenému pohybu.

3. Všechna lešení a žebříky budou konstruovány a používány v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

4. Lešení budou prohlížena příslušnou osobou v případech a ve lhůtách stanovených vnitrostátními právními předpisy.

Článek 15

Zdvihadla a vázací prostředky

1. Každé zdvihadlo a vázací prostředek, včetně jejich podstatných částí, příslušenství, upevnění, zakotvení a podpěr mají být:

- dobře projektovány a konstruovány z materiálů dobré jakosti a dostatečné odolnosti pro účely, pro které se jich užívá,
- správně instalovány a používány,
- udržovány v dobrém funkčním stavu,
- prohlíženy a přezkušovány příslušnou osobou ve lhůtách a případech stanovených vnitrostátními právními předpisy; o výsledcích těchto prohlídek a zkoušek budou vedeny záznamy,
- obsluhovány pracovníky, kterým se dostalo příslušného výcviku v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

2. Zdvihadlo se nesmí používat ke zvedání, spouštění nebo přepravě osob, není-li konstruováno, instalováno a používáno k takovému účelu v souladu s vnitrostátními právními předpisy, s výjimkou nepředvídané události, kdy může dojít k těžkému nebo smrtelnému úrazu, jestliže zdvihadla lze bezpečně použít k takovému účelu.

Článek 16

Zařízení pro dopravu, přemísťování zemin a zacházení s materiálem

1. Všechna vozidla a zařízení pro přemísťování zemin a zacházení s materiálem mají být:

- dobře projektována a konstruována s přihlédnutím, pokud možno, k ergonomickým zásadám,
- udržována v dobrém funkčním stavu,
- správně používána,
- obsluhována pracovníky, kterým se dostalo vhodného výcviku v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

2. Na všech staveništích, kde se používá vozidel a zařízení pro přemísťování zemin a zacházení s materiálem

- budou pro ně zajištěny bezpečné a vhodné přístupové cesty,
- provoz bude organizován a kontrolován tak, aby bylo zajištěno jejich bezpečné používání.

Článek 17

Zařízení, stroje, příslušenství a nářadí

1. Zařízení, stroje a výstroj, včetně ručního nářadí, s motorem nebo bez něho, budou

- dobře projektovány a konstruovány s přihlédnutím, pokud možno, k ergonomickým zásadám,
- udržovány v dobrém funkčním stavu,
- užívány pouze pro práce, pro které jsou určeny, pokud použití k jiným než původním účelům nebylo vyhodnoceno příslušnou osobou, která rozhodla, že takové použití je bezpečné,
- obsluhovány pracovníky, kterým se dostalo příslušného výcviku.

2. Tam, kde je to vhodné, bude výrobcem nebo zaměstnavatelem dáno náležité poučení o bezpečném užívání, a to formou srozumitelnou uživatelům.

3. Tlaková zařízení a přístroje budou prohlíženy a přezkušovány příslušnou osobou v případech a ve lhůtách stanovených vnitrostátními právními předpisy.

Článek 18

Práce ve výškách včetně prací na střeších

1. Jestliže je nezbytné čelit nebezpečí nebo kde výše stavby nebo její sklon je větší než stanoví vnitrostátní právní předpisy, je třeba učinit preventivní opatření, aby se zabránilo pádu pracovníků a nářadí nebo jiných předmětů či materiálu.

2. Jestliže pracovníci musí pracovat na střeších nebo v jejich blízkosti nebo na jiných místech krytých křehkým materiálem, jímž je možno propadnout, je třeba učinit preventivní opatření, aby se zabránilo mimovolenému vstupu na křehký materiál nebo propadnutí skrze něj.

Článek 19

Výkopy, šachty, zemní práce, podzemní práce a tunely

Ve výkopu, v šachtě, při zemní práci, při podzemní práci nebo v tunelech mají být učiněna přiměřená bezpečnostní opatření,

- aby se vhodnými podpěrami nebo jinak zabránilo tomu, že pracovníci budou ohroženi pádem nebo uvolněním zeminy, skal nebo jiného materiálu,
- aby se zabránilo nebezpečí způsobenému pádem osob, materiálu nebo předmětů nebo přívalem vody do výkopu, šachty, zemních prací, podzemních prací nebo tunelu,
- aby bylo zajištěno dostatečné větrání na každém pracovišti tak, aby se udrželo dýchatelné ovzduší a omezily kouř, plyn, pára, prach a jiné nečistoty na úrovni, která není nebezpečná nebo škodlivá zdraví a je v mezích dovolených vnitrostátními právními předpisy,
- aby se pracovníkům umožnilo dostat se do bezpečí v případě požáru nebo přívalu vody nebo materiálu,

- e) aby se pro pracovníky vyloučilo riziko pocházející z možných podzemních nebezpečností, jako je proudění kapalin nebo přítomnost kapes plynu, a to vhodným šetřením za účelem jejich lokalizace.

Článek 20

Jímky a kesony

1. Každá jímka a keson mají být
 - a) dobře postaveny, z vhodného a bezvadného materiálu a dostatečně pevné,
 - b) opatřené dostatečným zařízením umožňujícím pracovníkům dostat se do bezpečí v případě přívalu vody nebo materiálu.
2. Stavbu, umístění, změny nebo demontáž jímky nebo kesonu lze konat pouze za přímého dohledu příslušné osoby.
3. Každá jímka a keson mají být kontrolovány příslušnou osobou ve stanovených intervalech.

Článek 21

Práce ve stlačeném vzduchu

1. Práce ve stlačeném vzduchu se může vykonávat pouze v souladu s opatřeními stanovenými vnitrostátními právními předpisy.
2. Práce ve stlačeném vzduchu mohou vykonávat pouze pracovníci, jejichž tělesná schopnost pro takovou práci byla potvrzena lékařskou prohlídkou, a v přítomnosti osoby příslušné pro dohled nad průběhem prací.

Článek 22

Konstrukční rámy a bednění

1. Postavit konstrukční rámy a jejich části, bednění, konstrukční lešení a vzpěry lze pouze za dohledu příslušné osoby.
2. Budou učiněna dostatečná opatření, aby se zabránilo ohrožení pracovníků v důsledku dočasné nepevnosti nebo lability konstrukce.
3. Bednění, konstrukční lešení a vzpěry musí být projektovány, konstruovány a udržovány tak, aby bezpečně unesly celé zatížení, jemuž mohou být vystaveny.

Článek 23

Práce nad vodou

- Kde se práce koná nad vodou nebo v její těsné blízkosti, budou učiněna vhodná opatření pro
- a) zabránění pádu pracovníků do vody,
 - b) záchranu pracovníků před nebezpečím utonutí,
 - c) bezpečnou a přiměřenou dopravu.

Článek 24

Bourání

Jestliže bourání budovy nebo konstrukce může

představovat nebezpečí pro pracovníky nebo pro veřejnost,

- a) budou v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijata vhodná bezpečnostní opatření, metody a postupy včetně těch, které se týkají odstranění odpadu a zbytků,
- b) práce budou plánovány a provedeny pouze za dohledu příslušné osoby.

Článek 25

Osvětlení

Na každém pracovišti a na každém jiném místě na staveništi, kudy může pracovník procházet, bude zajištěno vhodné a dostatečné osvětlení, případně přenosnými osvětlovacími zařízeními.

Článek 26

Elektřina

1. Veškerá elektrická zařízení a instalace budou konstruována, instalována a udržována příslušnou osobou a používána tak, aby se zabránilo nebezpečí.
2. Před započatím stavebních prací a v jejich průběhu budou učiněna vhodná opatření, aby se zjistilo, zda pod staveništem, nad ním nebo na něm není kabel nebo elektrický přístroj pod proudem, a aby se zabránilo každému nebezpečí, které z toho může pro pracovníky vzniknout.
3. Kladení a údržba elektrických kabelů a přístrojů na staveništích musí odpovídat technickým normám a pravidlům používaným na vnitrostátní úrovni.

Článek 27

Výbušniny

Výbušniny smějí být skladovány, dopravovány, používány nebo s nimi zacházeno pouze

- a) za podmínek stanovených vnitrostátními právními předpisy,
- b) příslušnou osobou, která má učinit nezbytná opatření, aby se zabránilo tomu, aby pracovníci nebo jiné osoby byli vystaveni nebezpečí úrazu.

Článek 28

Ohrožení zdraví

1. Jestliže pracovník může být vystaven chemickému, fyzikálnímu nebo biologickému ohrožení v takovém rozsahu, že to může ohrožovat jeho zdraví, mají být učiněna příslušná preventivní opatření, aby se zabránilo takové expozici.

2. Aby se předešlo expozici zmíněné v odstavci 1,

- a) nebezpečné látky mají být nahrazeny neškodnými nebo méně nebezpečnými látkami, kdykoli je to možné, nebo

- b) mají být uplatněna technická opatření na zařízení, stroje, náradí nebo postupy, nebo
 - c) pokud není možné vyhovět ustanovením bodů a) nebo b) výše, budou preventivní opatření zahrnovat jiná účinná opatření, včetně použití osobních ochranných pracovních prostředků a ochranného oděvu.
3. Jestliže pracovníci musí vstupovat do oblasti, kde může být obsažena jedovatá nebo škodlivá látka nebo nedostatek kyslíku nebo hořlavé ovzduší, mají být učiněna vhodná opatření, aby se předešlo nebezpečí.
4. Odpad nesmí být ničen na staveništi nebo z něho odstraněn způsobem, který by mohl škodit zdraví.

Článek 29

Ochrana proti ohni

1. Zaměstnavatel má učinit všechna vhodná opatření, aby se
- a) zabránilo nebezpečí požáru,
 - b) rychle a účinně potlačil každý zárodek požáru,
 - c) zajistila rychlá a bezpečná evakuace osob.
2. Je třeba zajistit dostatečné a vhodné uskladnění hořlavých kapalin, pevných látek a plynů.

Článek 30

Osobní ochranné pracovní prostředky a ochranný oděv

1. Tam, kde není možno jinými prostředky zajistit dostatečnou ochranu pracovníků proti nebezpečí nehody nebo újmy na zdraví včetně vystavení nepříznivým podmínkám, bude zaměstnavatel poskytovat a udržovat vhodné osobní ochranné prostředky a ochranný oděv s přihlédnutím k povaze práce a rizika, a to bez nákladů pro pracovníky podle vnitrostátních právních předpisů.
2. Zaměstnavatel má učinit vhodná opatření, aby pracovníkům umožnil používat osobní ochranné prostředky, a zajistit jejich správné používání.
3. Ochranné prostředky a ochranný oděv musí odpovídat normám stanoveným příslušným úřadem s přihlédnutím, pokud možno, k ergonomickým zásadám.
4. Pracovníci mají být vedeni k tomu, aby náležitě užívali osobních ochranných prostředků a ochranných oděvů, které jsou jim dány k použití, a pečovali o ně.

Článek 31

První pomoc

Zaměstnavatel je odpověden zajistit, že první pomoc, včetně cvičeného personálu, může být poskytnuta kdykoli. Je třeba učinit opatření k zajištění dopravy pracovníků, kteří utrpěli úraz nebo náhle onemocněli, k lékařskému ošetření.

Článek 32

Sociální zařízení

1. Na každém staveništi nebo v jeho blízkosti musí být zajištěno dostatečné množství pitné vody.
2. Na každém staveništi nebo v jeho blízkosti musí být zajištěna a udržována, podle počtu pracovníků a doby trvání prací, tato zařízení:
- a) sanitární zařízení a umývárny,
 - b) zařízení pro převlékání, uložení a sušení oděvů,
 - c) místnosti, kde pracovníci mohou jíst a kde se mohou skrýt při přerušení práce pro nepříznivé počasí.
3. Sanitární zařízení a umývárny by měly být pro muže a ženy oddělené.

Článek 33

Informace a školení

Pracovníci mají být přiměřeně a vhodně

- a) informováni o možném ohrožení bezpečnosti a zdraví, jemuž mohou být na svém pracovišti vystaveni,
- b) poučeni a vyškoleni o dosažitelných opatřeních pro předcházení a zvládnutí takových nebezpečí a pro ochranu proti nim.

Článek 34

Hlášení o nehodách a nemocech

Vnitrostátní právní předpisy stanoví, že příslušnému úřadu mají být ve stanovené době hlášeny pracovní úrazy a nemoci z povolání.

IV. Provádění

Článek 35

Každý členský stát

- a) učiní všechna potřebná opatření včetně stanovení vhodných sankcí a nápravných opatření k zajištění účinného provádění ustanovení úmluvy,
- b) zajistí příslušné inspekční služby ke kontrole provádění opatření, která mají být přijata podle ustanovení úmluvy, a vybaví tyto služby nezbytnými prostředky tak, aby plnily svůj úkol, nebo se předsvědčí, že se provádí náležitá kontrola.

V. Závěrečná ustanovení

Článek 36

Tato úmluva reviduje úmluvu o bezpečnostních předpisech (stavebnictví), 1937.

Článek 37

Formální ratifikace této úmluvy budou oznámeny generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce a jím zapsány.

Článek 38

1. Tato úmluva zavazuje toliko členské státy Mezinárodní organizace práce, jejichž ratifikace byla zapsána generálním ředitelem.

2. Nabude účinnosti dvanáct měsíců poté, kdy generální ředitel zapíše ratifikace dvou členských států.

3. Pro každý další členský stát tato úmluva nabude účinnosti dvanáct měsíců od data, kdy byla zapsána jeho ratifikace.

Článek 39

1. Každý členský stát, který ratifikoval tuto úmluvu, může ji vypovědět po uplynutí deseti let ode dne, kdy tato úmluva poprvé nabyla účinnosti, písemným sdělením generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu práce, který je zapíše. Výpověď nabude účinnosti jeden rok po dni, kdy byla zapsána.

2. Každý členský stát, jenž ratifikoval tuto úmluvu a který nepoužije práva ji vypovědět podle tohoto článku během roku následujícího po uplynutí období deseti let, jak uvedeno v předchozím odstavci, bude vázán úmluvou na další desetileté období a poté ji bude moci vypovědět vždy po uplynutí desetiletého období za podmínek uvedených v tomto článku.

Článek 40

1. Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí všem členským státům Mezinárodní organizace práce zápis všech ratifikací a výpovědí, které mu členové organizace sdělí.

2. Když bude členským státům organizace sdělovat zápis druhé ratifikace, jež mu byla oznámena, generální ředitel upozorní členské státy Organizace na datum, kdy tato úmluva nabude účinnosti.

Článek 41

Generální ředitel Mezinárodního úřadu práce oznámí generálnímu tajemníkovi Spojených národů k zápisu podle článku 102 Charty Spojených národů úplné údaje o všech ratifikacích a výpovědích, které zapsal podle ustanovení předchozích článků.

Článek 42

Správní rada Mezinárodního úřadu práce, kdykoli to bude považovat za nutné, předloží generální konferenci zprávu o provádění této úmluvy a přezkoumá, zda je záhodno dát na pořad jednání generální konference otázku její úplné nebo částečné revize.

Článek 43

1. Přijme-li generální konference novou úmluvu revidující úplně nebo částečně tuto úmluvu a neustanoví-li nová úmluva jinak:

- a) ratifikace nové revidující úmluvy členským státem způsobí ipso iure okamžitou výpověď této úmluvy bez ohledu na ustanovení článku 39, a to s výhradou, že nová revidující úmluva nabude účinnosti,
- b) od doby, kdy nová revidující úmluva nabude účinnosti, tato úmluva přestane být členským státům otevřena k ratifikaci.

2. Tato úmluva však zůstane v platnosti ve své formě a obsahu pro ty členské státy, které ji ratifikovaly a které neratifikovaly revidující úmluvu.

Článek 44

Anglické a francouzské znění této úmluvy mají stejnou platnost.

434

SDĚLENÍ

federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. května 1991 bylo v Kuala Lumpur podepsáno Ujednání o částečném zrušení vízové povinnosti mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Malajsie. Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku VIII dnem 15. srpna 1991.

Český překlad Ujednání se vyhláší současně.

UJEDNÁNÍ

o částečném zrušení vízové povinnosti mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky
a vládou Malajsie

Vláda České a Slovenské Federativní Republiky a vláda Malajsie
ve snaze šířit přátelské vztahy mezi Malajsií a Českou a Slovenskou Federativní Republikou a usnadnit cestování mezi oběma zeměmi se dohodly na následujícím:

Článek I

Státní příslušníci každé ze smluvních stran, kteří jsou držitelé platného cestovního pasu, mohou vstoupit na území nebo odejít z území druhé země bez víza.

2. Rozumí se, že prominutí vízové povinnosti nevylučuje československé občany a občany Malajsie z povinnosti dodržovat zákony a nařízení, týkající se vstupu, pobytu (dočasněho nebo stálého) a zaměstnání nebo práce cizinců v obou těchto zemích a že ti cestující, kteří nebudou schopni uspokojit přistěhovalecké úřady tím, že vyhovují těmto zákonům a nařízením, se vystavují tomu, že jim bude vstup do země odmítnut.

Článek II

Výhody zmiňované v článku I se týkají pouze období, které nepřesahuje tři měsíce.

2. Od státních příslušníků jedné smluvní strany, kteří mají v úmyslu vstoupit na území druhé smluvní strany za účelem pobytu delšího než tři měsíce nebo za účelem vstupu z důvodu zaměstnání nebo práce nebo jakékoliv obchodní či odborné činnosti, bude požadováno získat vízum.

Článek III

Od členů diplomatického nebo konzulárního zastoupení (včetně jejich bezprostředních rodinných příslušníků) každé smluvní strany, a to v případě přidělení k misi na území druhé strany, se nebudou požadovat vstupní nebo výstupní víza. Jména výše zmíněných budou oznámena příslušným úřadům přijímací země 14 dní před nastoupením povinností zmíněných pracovníků.

2. Od státních příslušníků každé ze smluvních stran v průběhu jejich pověření na setkání nebo konferenci mezinárodní organizace nebo jakékoliv vládní schůze či setkání, které se odehrává na území druhé strany, se rovněž nebudou požadovat vstupní a výstupní víza.

Článek IV

Občané každé smluvní strany, kteří během svého pobytu na území druhé smluvní strany ztratili své pasy nebo jejichž pasy byly poškozeny, musí neprodleně ohlásit tuto ztrátu nebo poškození kompetentním úřadům.

2. V takových případech kompetentní úřady každé zainteresované smluvní strany vydají těmto občanům platné cestovní doklady, aby jim umožnila návrat do jejich země. Tento cestovní doklad bude opatřen výstupním vízem, uděleným zdarma příslušnými místními úřady.

Článek V

Každá ze smluvních stran si vyhrazuje právo odepřít vstup nebo pobyt na svém území státním příslušníkům druhé země, kteří budou shledáni jako nežádoucí.

Článek VI

Smluvní strany si budou diplomatickou cestou předávat vzory nových nebo pozměněných cestovních dokladů včetně údajů o jejich použitelnosti, a to minimálně 30 dnů před jejich zavedením do praxe.

Článek VII

Každý smluvní stát si vyhrazuje právo z důvodů veřejného pořádku, bezpečnosti nebo ochrany zdraví zcela nebo zčásti přerušit provádění této Dohody. Toto přerušení bude oznámeno diplomatickou cestou.

Článek VIII

Každá smluvní strana může vypovědět toto Ujednání při dodržení lhůty tří měsíců. Vypovězení bude druhé smluvní straně oznámeno písemně diplomatickou cestou.

Toto Ujednání vstoupí v platnost po schválení, ve shodě s předpisy obou zemí.

Níže podepsaní, plně pověřeni svými vládami, stvrzují tuto dohodu podpisem.

Vyhotoveno v Kuala Lumpur 17. května 1991 ve dvou originálech v angličtině.

Martin Palouš v. r.
Za vládu České a Slovenské
Federativní Republiky

Abdulah Ahmad Badawi v. r.
Za vládu Malajsie

OPATŘENÍ
FEDERÁLNÍCH ORGÁNŮ A ORGÁNŮ REPUBLIK

USNESENÍ
Federálního shromáždění
ze dne 2. října 1991

ke zprávě předsedy Federálního shromáždění o zákonném opatření předsednictva
Federálního shromáždění o Federálním fondu tržní regulace v zemědělství

Federální shromáždění na 17. společné schůzi Sněmovny lidu a Sněmovny národů dne 2. října 1991 schválilo toto usnesení:

Federální shromáždění České a Slovenské Federativní Republiky schvaluje podle čl. 58 odst. 4 zákona č. 143/1968 Sb., o československé federaci, zákonné opatření předsednictva Federálního shromáždění ze dne 5. srpna 1991 č. 340/1991 Sb., o Federálním fondu tržní regulace v zemědělství.

Dubček v. r.

Vydavatel: Federální ministerstvo vnitra - **Redakce:** Nad štolou 3, poštovní schránka 21/SB, 170 34 Praha 7 - Holešovice, telefon (02) 37 69 71 a 37 88 77, telefax (02) 37 88 77 - **Administrace:** SEVT, s. p., Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon (02) 53 38 41-9, telefax (02) 53 10 14, 53 00 26, telex 123518 - Vychází podle potřeby - **Roční zálohované předplatné činí 480,- Kčs** a je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku - **Účet pro předplatné:** Komerční banka Praha 1, účet č. 19-706-011- Novinová sazba povolena poštou Praha 07, číslo 313348 BE 55 - **Tisk:** Tiskárna federálního ministerstva vnitra - Dohledací pošta Praha 07.

Distribuce předplatitelům: SEVT, s. p., Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon 53 38 41-9, telefax 531014, 530026, telex 123518 - Požadavky na zrušení odběru a změnu počtu výtisků pro nadcházející ročník je třeba uplatnit do 15. 11. kalendářního roku. Změny adres se provádějí do 15 dnů. V písemném styku vždy uvádějte číslo vyučtování - Požadavky na nové předplatné budou vyřízeny do 15 dnů a dodávky budou zahájeny od nejbližší částky po tomto datu - Reklamacie je třeba uplatnit písemně do 15 dnů od data rozeslání. - Jednotlivé částky lze na objednávku obdržet v obytném středisku SEVT, Svatoslavova 7, 140 83 Praha 4 - Nusle, telefon 43 36 15, za hotové v prodejnách SEVT: Praha 2, Bruselská 2, telefon (02) 25 84 93 - Brno, Česká 14, telefon (05) 265 72 - Karlovy Vary, Sokolovská 53, telefon (017) 268 95, v prodejnách Knihy: Olomouc, nám. Míru 5 - Ostrava, Dimitrova 14 - Ostrava, Výškovická ul., obchodní pavilóny a ve vybrané síti prodejen PNS.